

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL  
AWARD ON AGREED TERMS  
Case No. 11157  
Chamber Two

دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحدہ

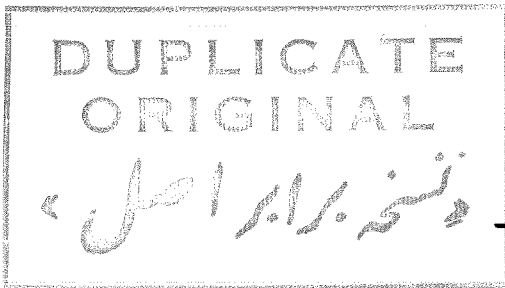
پرونده شماره ۱۱۱۵۷  
شعبه دو  
حکم شماره ۲-۱۱۱۵۷-۳۶۱

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داوری دعاوی ایران-ایالات متحده	
ثبت شد - FILED		
Date	4 MAY 1988	تاریخ
	۱۴ / ۲ / ۱۳۶۷	
No.	11157	شماره

رالف ویلسون فارینگتون،  
ادعای کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار، مطروح توسط  
ایالات متحده امریکا،  
خواهان،

- و -

هوایمایی جمهوری اسلامی ایران (ایران ار)،  
خوانده.



حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین

۱ - در تاریخ ۲۹ دیماه ۱۳۶۰ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۲] دولت ایالات متحده امریکا ادعای کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار متعلق به رالف ویلسون فارینگتون، ("خواهان") را علیه دولت جمهوری اسلامی ایران و به ویژه، علیه هواپیمایی جمهوری اسلامی ایران از ("خوانده") مطرح و طی آن درخواست کرد که وجه یک فقره بلیط هواپیما که حسب ادعا بوسیله خوانده صادر شده است، مسترد گردد.

۲ - در تاریخ ۲۹ فروردین ماه ۱۳۶۷ [۱۸ آوریل ۱۹۸۸] درخواست مشترکی طبق ماده ۳۴ قواعد دیوان، به امضاء نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران از یکسو، و نماینده رابط دولت ایالات متحده امریکا از سوی دیگر، ثبت و از دیوان درخواست شد که موافقتنامه حل و فصلی را که در تاریخ های ۱۸ بهمن ماه ۱۳۶۶ و هشتم فروردین ماه ۱۳۶۷ [هفتم فوریه و ۲۸ مارس ۱۹۸۸] در این پرونده توسط طرفین امضاء شده است، به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین ثبت و تنفیذ نماید. موافقتنامه حل و فصل متضمن پاره‌ای تعهدات متقابل طرفین است.

۳ - بند ۱ ماده اول موافقتنامه حل و فصل مقرر می‌دارد که به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین، خواهان باید اصل دو بلیط هواپیما (به شماره ۰۹۶:۴۲۰۱:۱۲۵:۹۵۲:۶ به مسیر شیراز/تهران/نیویورک و به شماره ۰۹۶:۴۰۴:۰۵۶:۸۱۵:۱ به مسیر نیویورک/ لوس آنجلس) را برای تسلیم به نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران، به دیوان تحویل دهد. بلیط های فوق در تاریخ ۲۹ فروردین ماه ۱۳۶۷ [۱۸ آوریل ۱۹۸۸] نزد دیوان تودیع شدند.

۴ - نسخ درخواست مشترک و موافقتنامه حل و فصل پیوست است.

۵ - نظر به اینکه مفاد موافقتنامه حل و فصل با شرایط صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین تطبیق می‌کنند، بنابراین دیوان داوری طبق بند ۱ ماده ۳۴ قواعد

خود، موافقتنامه حل و فصل را می‌پذیرد.

۶ - بنا به مراتب پیش گفته،

دیوان حکمی به شرح زیر صادر می‌کند:

(الف) بدینوسیله موافقتنامه حل و فصل که همراه درخواست مشترک به ثبت رسیده است، به عنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین که در ازا<sup>۶</sup> فیصله کامل پرونده حاضر برای طرفین الزام آور است، به ثبت می‌رسد.

(ب) خواننده جمهوری اسلامی ایران (ایران آر) باید مبلغ نهصد و سی و چهار (۹۳۴-) دلار امریکا به خواهان، رالف ویلسون فارینگتون بپردازد. تعهد فوق با پرداخت از محل حساب تضمینی مفتوح به موجب بند ۷ بیانیه مورخ ۲۹ دیماه ۱۳۵۹ [۱۹ ژانویه ۱۹۸۱] دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر ایفاء خواهد شد.

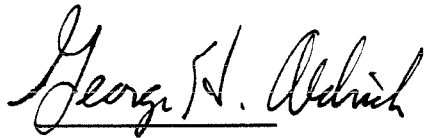
(ج) بدینوسیله به روسای مشترک دفتر دستور داده می‌شود که اصل دو بلیط هواپیما را که در ۲۹ فروردین ماه ۱۳۶۷ [۱۸ آوریل ۱۹۸۸] نزد دیوان تودیع گردیده، به نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران تحویل دهند.

(د) بدینوسیله حکم حاضر به منظور ابلاغ به کارگزار امانی، به ریاست دیوان تسلیم می‌گردد.

لاهور، به تاریخ ۱۴ اردیبهشت ماه ۱۳۶۷ برابر با ۴... مه ۱۹۸۸



روبرت بریمر  
رئیس شعبه دو



جرج اچ. آلدریج

بنام خدا  
خلیل

سید خلیل خلیلیان

رجوع شود به: نظر جداگانه در  
حکم شماره ۲-۱۰۹۷۳-۳۴۶

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	جمهوری اسلامی ایران اداره داری ریاست ایالات متحده
FILED - ثبت شد	
Date 18 APR 1988	تاریخ
۱۳۶۷ / ۱ / ۲۹	
11157	شماره

دیوان داورى دعاوى ایران - ایالات متحده

لاسه - هلند

خواهان : دولت ایالات متحده آمریکا از طرف وینفرد رالف ویلسون فارینگتون، تبعه ایالات متحده آمریکا  
- و -  
خواننده : جمهوری اسلامی ایران

پرونده شماره ۱۱۱۵۷  
شعبه دوم

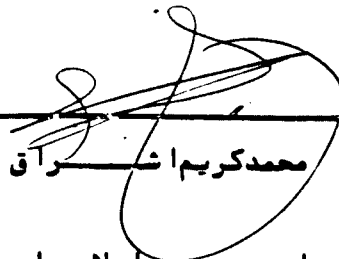
درخواست مشترک جهت صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین

بموجب ماده ۳۴ قواعد دیوان ، دولت ایالات متحده آمریکا و دولت جمهوری اسلامی ایران مشترکاً " از دیوان داورى درخواست مینمایند که بر مبنای شرایط مرضی الطرفین حکمی صادر نمایند که بر اساس آن ، موافقتنامه حل و فصل منعقد بین رالف ویلسون فارینگتون ( فارینگتون ) و هواپیمائی جمهوری اسلامی ایران ( ایران ار ) که نسخه ای از آن پیوست میباشد ثبت و تنفیذ گردد .  
فارینگتون و ایران ار موافقتنامه حل و فصلی را منعقد ساخته اند که مقرر میدارد مبلغ -/۹۳۴ دلار ( نهصدوسی و چهار دلار آمریکا فقط ) بابت حل و فصل کامل و نهائی کلیه ادعاهای موجود یا محتمل الوقوع در رابطه با پرونده حاضر به فارینگتون پرداخت شود .  
امضاء کنندگان زیر بدینوسیله موافقتنامه یاد شده را تائید نموده و از دیوان داورى تقاضا میکنند موافقتنامه را بعنوان حکم مبتنی بر شرایط مرضی - الطرفین با قید پرداخت به فارینگتون از محل حساب تضمینی به ثبت رسانند .

با تقدیم احترام

Michael F. Reboin

تیموتی. شی. رامیوش



محمد کریم اشراقی

نماینده رابط دولت ایالات متحده آمریکا در  
دیوان داورى دعاوى ایران - ایالات متحده

نماینده دولت جمهوری اسلامی ایران در  
دیوان داورى دعاوى ایران - ایالات متحده

ثبت شد - FILED

Date 18 APR 1988 تاریخ

۱۳۶۷ / ۱۱ / ۲۹

No. شماره

بسمه تعالی

موافقت نامه حل و فصل

نظر به اینکه دولت ایالات متحده آمریکا ادعایی را از طرف و بنفع " رالف ویلسون فارینگتون تبعه ایالات متحده " در دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده ( " دیوان داوری " ) به ثبت رسانیده است ؛  
نظر به اینکه رالف ویلسون فارینگتون ( فارینگتون ) و هواپیمایشی جمهوری اسلامی ایران ( ایران ار ) مایلند کلیه دعاوی و اختلافات پابرجا یا محتفل الوقوع در رابطه با پرونده شماره ۱۱۱۵۷ و موضوع آن راحل و فصل نمایند ؛  
لذا بشرح ذیل توافق می کنند :

ماده اول

(۱) - درازای حل و فصل کامل و نهائی کلیه مناقشات ، اختلافات ، دعاوی و موضوعاتی که مستقیماً یا غیرمستقیم از روابط ، معاملات ، قراردادهای و رویدادهای مربوط به موضوع پرونده شماره ۱۱۱۵۷ علیه ایران ار ، شعب ، شرکتهای وابسته و فرعی آن و / یا علیه جمهوری اسلامی ایران ، سازمانهای فرعی سیاسی آن ، واحدها ، نمایندگان ، تشکیلات ، نهادها و موسسات ایرانی ( ایران ) ناشی شده یا محتفل الوقوع باشد ، مبلغ ۹۳۴ دلار ( نهصد و سی و چهار دلار فقط ) به فارینگتون پرداخت خواهد گردید .

(۲) - فارینگتون بدینوسیله متعهد میگردد اصول دوفقره کوپن پروازی شیراز - تهران - نیویورک بشماره ۰۹۶/۴۲۰۱/۱۲۵/۹۵۲/۶ و نیویورک - لوس آنجلس به شماره ۰۹۶/۴۰۴۰/۰۵۶/۸۱۵/۱ را همراه با این موافقت نامه حل و فصل به دیوان تقدیم نماید . دیوان باید به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی - الطرفین اصول کوپنها را به نماینده دولت جمهوری اسلامی ایران تحویل دهد .

ماده دوم

- (۱) - فارینگتون و ایران از جانب خود و جانشینان، محال علیهم ومنتقل الیهم خود بموجب این موافقتنامه یکدیگر و جانشینان، محال علیهم ومنتقل - الیهم یکدیگر و ایران را از کلیه و هرگونه بدهیهای که قبلاً و/یا در حال حاضر داشته و/یا در آینده ممکن است در رابطه با پرونده ۱۱۱۵۲ علیه یکدیگر داشته باشند معون و برای همیشه بری الذمه مینمایند.
- (۲) - رالف ویلسون فارینگتون اعلام میکند که هیچ دعوی دیگری علیه هواپیمائی جمهوری اسلامی ایران ( ایران ار ) یا ایران در هیچ مرجع دیگری مطرح نکرده و در صورتیکه مطرح کرده باشد ملزم به استرداد فوری آن میباشد.

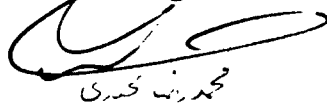
ماده سوم

این موافقتنامه حل و فصل صرفاً " بمنظور حل و فصل دعوی شماره ۱۱۱۵۲ تنظیم میگردد. هیچکدام از مندرجات این معامله نامه در هیچیک از استدلالاتی که ایران ار یا ایران در خصوص صلاحیت یا ماهیت این پرونده یا هر پرونده دیگری اعم از اینکه در پیشگاه دیوان داری یا در هر محکمه دیگری اقامه کرده باشند یا امکان اقامه کردن آن باشد، نباید مورد استناد واقع شده و یا مورد استناد آن استدلال تلقی گردد.

ماده چهارم

این موافقتنامه به دوزبان فارسی و انگلیسی نوشته و امضاء شده است و هر دو متن از اعتبار مساوی برخوردار خواهند بود.

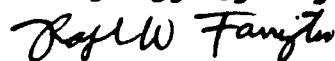
توسط : هواپیمائی جمهوری اسلامی ایران



محمد خاتمی

تاریخ : ۱۸ سن ۱۳۵۵

توسط : رالف ویلسون فارینگتون



Ralf W Fanzler

تاریخ :

28 MARCH 1988